

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1157/2010

z dnia 9 grudnia 2010 r.

w sprawie wykonania rozporządzenia (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w odniesieniu do wykazu dodatkowych zmiennych obowiązkowych na 2012 r. odnoszących się do warunków mieszkaniowych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 czerwca 2003 r. dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 15 ust. 2 lit. f),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 ustanowiło wspólne ramy dla systematycznego tworzenia europejskich statystyk w zakresie dochodów i warunków życia zawierających porównywalne i aktualne dane przekrojowe oraz dane dotyczące zmian w czasie w zakresie poziomu i zróżnicowania dochodów, ubóstwa oraz wykluczenia społecznego na poziomie krajowym i na poziomie Unii Europejskiej.
- (2) Zgodnie z art. 15 ust. 2 lit. f) rozporządzenia (WE) nr 1177/2003 niezbędne jest wprowadzenie środków wykonawczych w odniesieniu do wykazu obowiązkowych dodatkowych obszarów tematycznych i zmiennych, który ma być corocznie uwzględniany

w części przekrojowej EU-SILC. Należy ustalić wykaz dodatkowych zmiennych obowiązkowych, który będzie włączony do modułu dotyczącego warunków mieszkaniowych w 2012 r. Powinien on również zawierać kody i definicje zmiennych.

- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Europejskiego Systemu Statystycznego.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Wykaz dodatkowych zmiennych obowiązkowych, wraz z kodami i definicjami zmiennych dla modułu 2012 dotyczącego warunków mieszkaniowych, który zostanie uwzględniony w części przekrojowej europejskich statystyk w zakresie dochodów i warunków życia (EU-SILC), jest zgodny z treścią załącznika.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie 20. dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 grudnia 2010 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 165 z 3.7.2003, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące jednostki, sposoby zbierania danych, okresy odniesienia i definicje:

1. Jednostka

Zmienne obowiązkowe odnoszą się do dwóch rodzajów jednostek:

Gospodarstw domowych: wszystkie zmienne z wyjątkiem odnoszących się do „zmiany mieszkania”.

Poszczególnych osób: zmienne odnoszące się do „zmiany mieszkania”.

2. Sposób zbierania danych

W przypadku zmiennych dotyczących całego gospodarstwa domowego (sekcja 1 w poniższym wykazie) dane gromadzone są za pomocą osobistego wywiadu z respondentem z gospodarstwa domowego.

W przypadku zmiennych dotyczących poszczególnych osób (sekcja 2 w poniższym wykazie) dane gromadzone są za pomocą osobistego wywiadu z wszystkimi aktualnymi członkami gospodarstwa domowego w wieku co najmniej 16 lat bądź, w stosownych przypadkach, z wybranym respondentem z gospodarstwa domowego.

W związku z naturą zbieranych informacji dopuszcza się jedynie wywiady bezpośrednie (wyjątkowo zezwala się na wywiady zastępcze w przypadku tymczasowej nieobecności danej osoby lub niemożności udzielenia przez nią wywiadu) lub wyciągi informacji z rejestrów.

3. Okres odniesienia

Zmienne obowiązkowe odnoszą się do czterech rodzajów okresów odniesienia:

Zazwyczaj: Zwykły okres zimowy/letni na obszarze, gdzie znajduje się mieszkanie (w przypadku zmiennych „mieszkanie dostatecznie ciepłe w zimie” i „mieszkanie dostatecznie chłodne w lecie”).

Ostatnie pięć lat (wszystkie zmienne z wyjątkiem odnoszących się do „zmiany mieszkania”). Odnosi się do pięciu lat poprzedzających datę wywiadu.

Następne sześć miesięcy (zmienne odnoszące się do „ryzyka zmiany mieszkania”). Odnosi się do sześciu miesięcy następujących po dacie wywiadu.

Bieżący (wszystkie pozostałe zmienne).

4. Definicje

(1) *Instalacje i urządzenia w mieszkaniu*

(a) Instalacje elektryczne: przewody, kontakty, gniazdka i inne stałe instalacje elektryczne w mieszkaniu.

(b) Instalacje wodno-kanalizacyjne: rury, krany, kanalizacja i odpływy wodne.

(c) Ogrzewanie centralne lub podobne: uważa się, że lokal mieszkalny jest centralnie ogrzewany, jeżeli ogrzewanie dostarczane jest z komunalnej sieci grzewczej lub z instalacji grzewczej zamontowanej w budynku lub w lokalu mieszkalnym, bez względu na źródło energii. Powyższe obejmuje zainstalowane grzejniki elektryczne, zainstalowane grzejniki gazowe i tym podobne. Ogrzewanie powinno być dostępne w większości pokoiów.

(d) Inne rodzaje zainstalowanego ogrzewania: uważa się, że lokal mieszkalny ogrzewany jest „innym rodzajem zainstalowanego ogrzewania”, jeżeli ogrzewanie nie jest uznawane za „ogrzewanie centralne lub podobne”. Powyższe obejmuje piece, grzejniki, kominki i podobne (w tym zainstalowane urządzenia klimatyzacyjne używane jako urządzenia grzewcze).

(e) Inne rodzaje ogrzewania nie zainstalowanego: brak zainstalowanego systemu ogrzewania lub urządzenia grzewczego. Mieszkanie może jednak być wyposażone w przenośne urządzenia grzewcze, w tym przenośne urządzenia klimatyzacyjne używane do ogrzewania.

(f) Odpowiednie: wystarczające do zaspokojenia ogólnych wymagań/potrzeb danego gospodarstwa domowego. Instalację stale zepsutą traktuje się jak brak instalacji. Za instalacje nieodpowiednie można uważać: instalacje w złym stanie, instalacje niebezpieczne, instalacje psujące się regularnie, nieposiadające wystarczającej mocy elektrycznej lub ciśnienia umożliwiającego korzystanie z wody, wodę nienadającą się do spożycia lub instalację, do której dostęp jest ograniczony. Krótkotrwałe, drobne usterki, takie jak zablokowanie odpływu wody nie oznaczają, że instalacja jest nieodpowiednia.

(2) *Dostępność podstawowych usług*

- (a) Dostępność: kategoria ta odnosi się do usług, z których korzystają gospodarstwa domowe z uwzględnieniem warunków finansowych, fizycznych, technicznych i zdrowotnych.
- (b) Dostępność usług powinna być oceniana z punktu widzenia fizycznych i technicznych warunków dostępu oraz godzin otwarcia, lecz nie w kategoriach jakości, ceny i podobnych aspektów. Zgodnie z powyższym dostępność powinna się odnosić do obiektywnej i fizycznej rzeczywistości. Nie powinno się jej oceniać na podstawie subiektywnych odczuć.
- (c) Dostępność należy oceniać w odniesieniu do usług, z których dane gospodarstwo domowe rzeczywiście korzysta. Jeśli dane gospodarstwo domowe nie korzysta z usługi, należy zaznaczyć opcję -2 „Nie dotyczy”.
- (d) Dostępność fizyczną należy oceniać z punktu widzenia odległości, a także, na przykład w przypadku respondentów niepełnosprawnych fizycznie, biorąc pod uwagę infrastrukturę i sprzęt.
- (e) Ocena powinna także obejmować dostępność usług bankowych przez telefon lub internet, jeśli gospodarstwo domowe rzeczywiście z nich korzysta.
- (f) Uwzględnić należy także usługi świadczone w domu, jeśli gospodarstwo domowe rzeczywiście z nich korzysta. Dostępność usług należy zatem oceniać bez względu na sposób korzystania z nich w danym gospodarstwie domowym.
- (g) Dostępność należy rozpatrywać na poziomie gospodarstwa domowego; trudności w dostępie powinny być oceniane z punktu widzenia całego gospodarstwa domowego. Jeśli respondent nie korzysta z usługi, ale korzystają z niej inni członkowie gospodarstwa domowego, wówczas respondent powinien ocenić dostępność z ich punktu widzenia.
- (h) Jeśli jeden członek gospodarstwa domowego jest niepełnosprawny, ale inny członek może za niego z łatwością skorzystać z usługi, i dostępność usługi nie stanowi żadnego problemu dla gospodarstwa domowego, to znaczy nie jest dla tego gospodarstwa żadnym obciążeniem, wówczas usługa jest uznana za łatwo dostępną dla gospodarstwa domowego.
- (i) Z drugiej strony, jeśli jeden członek gospodarstwa domowego jest niepełnosprawny i nie ma dostępu do usługi (której potrzebuje osobiście), a gospodarstwo domowe nie ma możliwości, aby mu w tym pomóc (np. żaden inny członek nie może go z łatwością w tym wyręczyć), lub jest to dla gospodarstwa domowego rzeczywistym obciążeniem, wówczas usługa jest uznana za trudno dostępną dla gospodarstwa domowego.
- (j) Usługi handlu detalicznego w zakresie produktów spożywczych: usługi pozwalające zaspokoić większość codziennych potrzeb.
- (k) Usługi bankowe: wypłacanie gotówki, przelewanie środków pieniężnych oraz płacenie rachunków.
- (l) Usługi pocztowe: wysyłanie i otrzymywanie przesyłek listowych i paczek.
- (m) Transport publiczny: autobus, metro, tramwaj i podobne.
- (n) Usługi podstawowej opieki zdrowotnej: lekarz ogólny, przychodnia lub podobne.
- (o) Szkoły obowiązkowe: jeżeli więcej niż jedno dziecko w danym gospodarstwie domowym uczęszcza do szkoły obowiązkowej, respondent powinien wziąć pod uwagę szkołę, do której dostęp sprawia największe trudności.

5. Przekazywanie danych

Dodatkowe zmienne obowiązkowe są przekazywane do Eurostatu w plikach „Dane dotyczące gospodarstw domowych” (plik H) oraz „Dane osobowe” (plik P) po przekazaniu podstawowych zmiennych obowiązkowych.

OBSZARY TEMATYCZNE I WYKAZ ZMIENNYCH OBOWIĄZKOWYCH

	Moduł 2012	Warunki mieszkaniowe
Nazwa zmiennej	Kod	Zmienna obowiązkowa

1. POZYCJE DOTYCZĄCE CAŁEGO GOSPODARSTWA DOMOWEGO

Powierzchnia mieszkania

HC010		<i>Niedobór powierzchni mieszkaniowej</i>
	1	Tak
	2	Nie
HC010_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
HC020		<i>Wielkość mieszkania w metrach kwadratowych</i>
		0-999 metrów kwadratowych
HC020_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych

Instalacje i urządzenia w mieszkaniu

HC030		<i>Odpowiednie instalacje elektryczne</i>
	1	Tak
	2	Nie
HC030_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (brak instalacji elektrycznej)
HC040		<i>Odpowiednie instalacje wodno-kanalizacyjne</i>
	1	Tak
	2	Nie
HC040_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (brak instalacji wodno-kanalizacyjnej)

	Moduł 2012	Warunki mieszkaniowe
Nazwa zmiennej	Kod	Zmienna obowiązkowa
HC050		<i>Mieszkanie wyposażone w urządzenia ogrzewające</i>
	1	Tak – ogrzewanie centralne lub podobne
	2	Tak – inne rodzaje zainstalowanego ogrzewania
	3	Tak – inne rodzaje ogrzewania nie zainstalowanego
	4	Nie – brak ogrzewania
HC050_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
HC060		<i>Mieszkanie dostatecznie ciepłe w zimie</i>
	1	Tak
	2	Nie
HC060_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
HC070		<i>Mieszkanie dostatecznie chłodne w lecie</i>
	1	Tak
	2	Nie
HC070_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
Ogólne zadowolenie z mieszkania		
HC080		<i>Ogólne zadowolenie z mieszkania</i>
	1	Bardzo niezadowolony
	2	Niezadowolony
	3	Zadowolony
	4	Bardzo zadowolony
HC080_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
Dostępność podstawowych usług		
HC090		<i>Dostępność usług handlu detalicznego w zakresie produktów spożywczych</i>
	1	Z wielkimi trudnościami
	2	Z pewnymi trudnościami
	3	Łatwa
	4	Bardzo łatwa

	Moduł 2012	Warunki mieszkaniowe
Nazwa zmiennej	Kod	Zmienna obowiązkowa
HC090_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (gospodarstwo domowe nie korzysta z tego rodzaju usług)
HC100		<i>Dostępność podstawowych usług bankowych</i>
	1	Z wielkimi trudnościami
	2	Z pewnymi trudnościami
	3	Łatwa
	4	Bardzo łatwa
HC100_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (gospodarstwo domowe nie korzysta z tego rodzaju usług)
HC110		<i>Dostępność usług pocztowych</i>
	1	Z wielkimi trudnościami
	2	Z pewnymi trudnościami
	3	Łatwa
	4	Bardzo łatwa
HC110_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (gospodarstwo domowe nie korzysta z tego rodzaju usług)
HC120		<i>Dostępność transportu publicznego</i>
	1	Z wielkimi trudnościami
	2	Z pewnymi trudnościami
	3	Łatwa
	4	Bardzo łatwa
HC120_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (gospodarstwo domowe nie korzysta z tego rodzaju usług)
HC130		<i>Dostępność usług podstawowej opieki zdrowotnej</i>
	1	Z wielkimi trudnościami
	2	Z pewnymi trudnościami
	3	Łatwa
	4	Bardzo łatwa

	Moduł 2012	Warunki mieszkaniowe
Nazwa zmiennej	Kod	Zmienna obowiązkowa
HC130_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (gospodarstwo domowe nie korzysta z tego rodzaju usług)
HC140		<i>Dostępność szkoły obowiązkowej</i>
	1	Z wielkimi trudnościami
	2	Z pewnymi trudnościami
	3	Łatwa
	4	Bardzo łatwa
HC140_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (gospodarstwo domowe nie korzysta z tego rodzaju usług)
Ryzyko zmiany mieszkania		
HC150		<i>Bezpośrednie ryzyko zmiany mieszkania</i>
	1	Tak – gospodarstwo domowe będzie zmuszone do opuszczenia mieszkania
	2	Tak – gospodarstwo domowe planuje zmianę mieszkania
	3	Nie – gospodarstwo domowe nie spodziewa się zmiany mieszkania
HC150_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
HC160		<i>Główne przyczyny, dla których gospodarstwo domowe spodziewa się, że będzie zmuszone do opuszczenia mieszkania</i>
	1	Właściciel mieszkania wypowiedział lub wypowiedzie umowę najmu
	2	Właściciel mieszkania wypowiedział lub wypowiedzie wynajem wobec braku formalnej umowy
	3	Eksmisja
	4	Trudności finansowe
	5	Inne przyczyny
HC160_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (HC 150 = 2 lub 3)

	Moduł 2012	Warunki mieszkaniowe
Nazwa zmiennej	Kod	Zmienna obowiązkowa
2. POZYCJE DOTYCZĄCE POSZCZEGÓLNYCH OSÓB		
Zmiana mieszkania		
PC170		<i>Zmiana mieszkania</i>
	1	Tak
	2	Nie
PC170_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-3	Respondent niewybrany
PC180		<i>Główny powód zmiany mieszkania</i>
	1	Powody rodzinne
	2	Powody zawodowe
	3	Powody związane z nauką
	4	Eksmisja
	5	Właściciel mieszkania nie przedłużył umowy
	6	Chęć zmiany tytułu prawnego do zajmowanego mieszkania
	7	Powody związane z dotychczasowym mieszkaniem
	8	Powody związane z okolicą, w której znajduje się mieszkanie
	9	Powody finansowe
10	Inne powody	
PC180_F	1	Podano dane
	-1	Brak danych
	-2	Nie dotyczy (PC170 = 2)
	-3	Respondent niewybrany